

Distr.: General

26 September 2000

Arabic

Original: Spanish

الجمعية العامة



اللجنة المختصة لوضع اتفاقية لمكافحة

الجريمة المنظمة عبر الوطنية

الدورة الحادية عشرة

فيينا، ٢-٢٧ تشرين الأول/أكتوبر ٢٠٠٠

البند ٤ من جدول الأعمال المؤقت*

وضع وقرار الصيغة النهائية للصك القانوني

الدولي الاضائي المتعلق بمكافحة الاتجار

بالمهاجرين ونقلهم بصورة غير مشروعة

اقتراحات ومساهمات واردة من الحكومات

كولومبيا والمغرب والمكسيك: تعديلات على الديباجة والمادة ١١ من المشروع المنقح لبروتوكول مكافحة تهريب المهاجرين عن طريق البر والجو والبحر، المكمل لاتفاقية الأمم المتحدة لمكافحة الجريمة المنظمة عبر الوطنية

الديباجة

١- فيما يتعلق بالاقترح الذي سبق أن قدمته كولومبيا (انظر A/AC.254/5/Add.27)، يقترح الاستعاضة عن التعديل المقترح ادخاله على الفقرة (ط) من الديباجة بالتعديل التالي:

"(ط) واقتناعاً منها أيضاً بأن التصدي لظاهرة الهجرة يستلزم اتباع نهج عالمية واقليمية، تشمل تدابير اجتماعية اقتصادية، لتحسين أوضاع الفئات السكانية المستضعفة للأذى في بلدان المنشأ".

٢- يُبقى على نص الفقرة الجديدة من الديباجة، المراد اضافتها بعد الفقرة (ك)، بصيغته المقترحة دون تغيير (انظر A/AC.254/5/Add.27)، وهو:

"() وان تحيط علماً باتفاقيات الأمم المتحدة وسائر صكوكها ذات الصلة بحماية المهاجرين".

٣- وثمة اقتراحان آخرا بشأن الديباجة، وهما:

(أ) يقترح ادراج الفقرة الجديدة التالية بعد الفقرة (أ) من الديباجة:

" () *وادراكا منها* أن الهجرة ظاهرة اجتماعية أسهمت في تطور الأمم، وأنه يمكن أن تعزز تقدم المجتمعات، اذا ما روعيت مصالح بلدان المنشأ والبلدان المستقبلة وكذلك الحقوق الانسانية للمهاجرين"؛

(ب) يقترح تعديل الفقرة (س) من الديباجة ليصبح نصها كما يلي:

"*وان تؤكد مجددا* على احترام سيادة جميع الدول وحرمتها الاقليمية وعلى مرغوبية التعاون الدولي".

المادة ١١: المنع

٤- يقترح اضافة فقرة جديدة بعد الفقرة ٢:

" () *بغية* ردع تهريب المهاجرين ومنعه، يتعين على الدول الأطراف أن تسعى، عند الاقتضاء، الى اعتماد تشريعات واطرام اتفاقات ثنائية ومتعددة الأطراف تراعي الحقائق الاجتماعية الاقتصادية للهجرة".